

PERSONLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Samstag

Gret GMÜR, Iratetsch 2, Vaduz, zum 92. Geburtstag

Gerhard ENDRESS, Vaistligasse 1, Vaduz, zum 90. Geburtstag

Martina BÜCHEL, Oberweilerstrasse 14, Ruggell, zum 78. Geburtstag

Alois MATT, Binzastrasse 71, Mauren, zum 77. Geburtstag

William HOOP, St. Martinsring 344, Eschen, zum 75. Geburtstag

Alma SCHÄDLER, Sennwis 459, Triesenberg, zum 75. Geburtstag

Morgen Sonntag

Hedwig BATLINER, Fürst-Franz-Josefstrasse 220, Mauren, zum 89. Geburtstag

Magdalena RHEINBERGER, Am Irkales 5, Vaduz, zum 82. Geburtstag

Alois OTT, Rüttligass. 336, Nendeln, zum 78. Geburtstag

Georg FLATZ, Im Gapetsch 40, Schaan, zum 76. Geburtstag

Carmen RÖCKLE, Fürst-Franz-Josef-Str. 50, Vaduz, zum 75. Geburtstag

WIR NEHMEN ABSCHIED**Elisabeth Senn-Stalder, Vaduz †**

In ihrem 88. Lebensjahr wurde am Donnerstag unsere liebe Mitbürgerin Elisabeth Senn-Stalder aus Vaduz in die Ewigkeit abberufen. Den trauernden Kindern mit Familien sowie allen weiteren Anverwandten sprechen wir zum schmerzlichen Verlust unser Beileid aus. Die Abdankung findet am kommenden Dienstag in der evangelischen Kirche Ebenholz - Treffpunkt statt, die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis. Ein Nachruf folgt.

FBP VADUZ**Einladung zum Familientag**

FBP Liechtenstein

Wann: Heute Samstag, den 6. Juli 2002
Zeit: Ab 16 Uhr
Wo: Waldhotel

Wetter: Der Familientag wird bei jeder Witterung abgehalten (es wird ein Zelt aufgestellt).

Mitbringen: gute Laune, Hunger und Durst (es wird gegrillt).

Arbeitskreis Aktivitäten der FBP-Ortsgruppe Vaduz

PLUSLOTTO**Freitags-Zahlen**

Die 344. Interlotto-Ziehung / PLUS-Lotto vom 5. Juli 2002 ergab folgende Gewinnzahlen:
6 aus 49: 23 33 37 41 45 48
Zusatzzahl: 38

Liechtensteiner
VOLKSBLATT
Probleme mit der Fröhzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere
Hotline
Tel. +4181/255 55 10
(Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

4,6 Millionen für Kirchensanierung

Schaaner Gemeinderat bewilligt erforderlichen Verpflichtungskredit

Die Schaaner Pfarrkirche wird für 4,6 Millionen Franken saniert und soll unter Denkmalschutz gestellt werden. Bei einer Unterschätzstellung wäre eine 50-prozentige Landessubvention auf die denkmal-schutzrelevanten Kosten von rund 4 Millionen Franken zu erwarten.

Martin Frommelt

Risse im Natursteinmauerwerk sowie weitere Risse in der Fassade und im Tragwerk machen die Sanierung notwendig. Im Zuge der Behebung dieser Mängel sollen auch optionale Massnahmen vorgenommen werden.

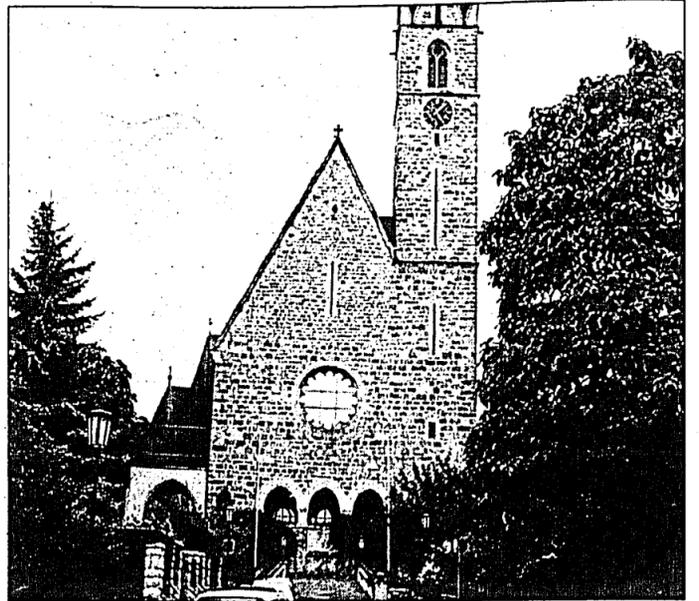
Neues Dach

Unter anderen soll die Eternitschieferdeckung des Kirchenschiffs durch Biberschwanzziegel ersetzt werden. Dadurch verspricht man sich laut Ge-

meinderatsprotokoll eine massive Aufwertung des Gebäudes.

Sickerleitung rund um Kirche

Rund um die Kirche muss eine Sickerleitung gelegt werden. Die Probleme im Mauerwerk werden dadurch kleiner. Die Umgebung der Kirche soll anschliessend so einfach wie möglich gestaltet werden. Die Pflanzungen direkt bei der Kirche müssen entfernt werden und werden auch nicht mehr erneuert, damit die Kirche besser zur Geltung kommt. Die alten Kastenienbäume bleiben erhalten. Noch offen ist, ob es auch beim Südeingang resp. der Südrampe, zu Veränderungen kommt. Die Rampe ist für Rollstuhlfahrer zu steil, ausserdem fehlt ein Windfang. Der behindertengerechte Eingang könnte gemäss Planungsvorschlag am windgeschützten Seiteneingang an der Nordseite realisiert werden, indem dort ein Rollstuhllift angebracht wird. Der Gemeinderat hat die Entscheidung über diesen Punkt auf einen späteren Zeitpunkt vertagt.



Wird für 4,6 Millionen Franken saniert: Die Schaaner Pfarrkirche.

Forscher, Bergsteiger, Buchautor

Prof. Heinrich Harrer feiert heute seinen 90. Geburtstag

Prof. Heinrich Harrer, eine weltbekannte Persönlichkeit, feiert heute seinen 90. Geburtstag. Seit vielen Jahren kehrt er immer wieder - seine reich befrachtete Forschertätigkeit unterbrechend - in sein ruhiges Zuhause hier zu Lande zurück.

Theres Matt

Heinrich Harrer, der Sportler, Skilehrer und Trainer, der Bergsteiger, Forschungsreisende und Buchautor, bereiste und erkannte viele Kulturen und Völker dieser Erde. Sein Abenteuer- und Forschergeist liess ihn schwere, entbehrungsreiche Unternehmungen durchführen. In mehr als 20 Büchern beschrieb er seine Erlebnisse, hielt seine Expeditionen auch in einer Vielzahl von Fotografien fest. Im «Heinrich-Harrer-Museum» in Hüttenberg/Kärnten - seinem Geburtsort - lassen die Exponate, einmalig in ihrer Art, das aussergewöhnliche Leben des Weltreisenden und Sammlers nachvollziehen. Fernsehfilme dokumentieren eindrucksvolle Expeditionen und Erlebnisse. In unzähligen spannenden Vorträgen in ganz Europa begeisterte er die Zuhörer mit all dem, was er in jahrelangem Unterwegssein kennen lernte. Er wusste auch viele Lebensweisheiten und zeitkritische Anmerkungen anzubringen.

Rückblick auf ein Abenteuerleben

Nach Studienjahren in Geografie und Sport an der Uni Graz machte sich



Heute feiert Heinrich Harrer seinen 90. Geburtstag.

Heinrich Harrer einen Namen als Olympiateilnehmer in Abfahrt und Slalom, wie auch als akademischer Weltmeister im Abfahrtslauf, begann seine Karriere als Trainer der österreichischen Damenski-Nationalmannschaft. Aufsehen erregte 1938 seine erste Durchsteigung der Eiger-Nordwand.

Die abenteuerliche Zeit, seine sieben Jahre in Tibet, die Freundschaft mit dem jungen Dalai Lama, beschrieb er

in seinem weltberühmten Buch «Sieben Jahre in Tibet», das verfilmt wurde. Eine Reihe von Expeditionen, wie etwa zu den Quellen des Amazonas, nach Alaska, ins Ruwenzori-Gebirge in Afrika, ins Hochland von Neuguinea und in die Anden liessen aufhorchen. Seine Bücher beinhalten wissenschaftlich fundierte Forschungsreisen und waghalsige Erstbesteigungen. Sie schildern Geschichte, Stämme und Sprachen unbekannter Völker, geben

Einblick in Kultur und Religion, in faszinierende Landschaften. Tibet, das Land mit den uralten Traditionen, den Klöstern und Tempeln, dem tausendjährigen legendären Potala, aber auch mit seinem fröhlichen Menschen-schlag, hat den Forscher nie losgelassen.

Weltweites Ansehen

Zahlreiche Auszeichnungen und Titel hat Professor Heinrich Harrer in seinem einsatzreichen Dasein erhalten. Engagiert setzt er sich für Menschenrechte ein, insbesondere für die Tibeter mit ihrem chinesischer Herrschaft unterlegenen Land, das mit seiner 2000 Jahre alten Kultur unersetzliche Kulturgüter aufweist, nunmehr vieles zerstört sieht.

Heinrich Harrer ist - wie könnte es anders sein - voller Unternehmungslust unermüdet tätig, hat vor kurzem seine Autobiographie «Mein Leben» herausgegeben, umfassend sein spannungsreiches Dasein, Einblick gewährend in viele bisher unbekanntere Erlebnisse und Begegnungen.

Wir wünschen dem aktiven Jubilar für all die kommenden Jahre weiterhin Schaffenskraft, Erfolg und gute Gesundheit. Zum festlichen Begehen seines 90. Geburtstages mit seiner Frau Carina, seiner Familie, seinem grossen Freundes- und Bekanntenkreis schliessen wir uns den Gratulanten an und sagen herzlich «alles Gute, Glück und Segen».

PERSONLICH

Prüfungserfolg

Letzte Woche fand an der Bildungsanstalt für Kindergartenpädagogik in Feldkirch die Diplom- und Maturafeier statt. Melanie BÜCHEL, Ruggell, Tochter des Markus und der Hildegard Büchel-Ott, hat nach fünfjähriger Studienzeit erfolgreich als Kindergärtnerin mit Matura abgeschlossen. Das Liechtensteiner Volksblatt gratuliert der frischgebackenen Kindergärtnerin und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute.

Prüfungserfolg

Kürzlich konnte Andrea ZANGHELLINI aus Schaan an der Textilfachschule HTL-Dornbirn ihre dreijährige Ausbildung zur textilen Bekleidungs-technikerin mit gutem Erfolg abschliessen. Wir gratulieren und wünschen alles Beste für die Zukunft.

Diplomerfolg

Nach intensiver Vorbereitung und erfolgreich bestandener Prüfung konnte

Peter KUNZ das Diplom als Dipl. Vorgesager entgegennehmen. Peter Kunz ist für die Rentenanstalt/Swiss Life, Generalagentur Buchs, für das Gebiet Schaan und Vaduz tätig. Wir gratulieren und wünschen alles Gute für die Zukunft.

Prüfungserfolge

BUCHS: Beim BZB in Buchs haben kürzlich einige Absolventen aus Liechtenstein die Ausbildung zum Informatik-Anwender SIZ erfolgreich beendet: Sigrid Hasler, Vaduz, Irmgard Mathis, Ruggell, Drazen Domjanic, Eschen, Georgio Di Benedetto, Ruggell und Alexander Kind, Bendern. Wir gratulieren herzlich und wünschen auf dem weiteren Berufsweg viel Erfolg.

Prüfungserfolg

Yvonne SPANO-WELLENZOHN, Triesen, hat die Diplomprüfung zur QMS-Organisatorin mit Erfolg absolviert. Damit schliesst Yvonne Spano die im Frühjahr besuchten Lehrgänge «Einführung in das Qualitätsmanagement», «QM-System - Aufbau und Umset-

zung» und «Q-Audit» erfolgreich ab. Die Aushändigung des Diploms erfolgte vor wenigen Tagen durch die Swiss Association for Quality SAQ. Yvonne Spano ist im Bereich Heilmittelkontrolle des Amtes für Lebensmittelkontrolle und Veterinärwesen für Medizinprodukte, IVD und QS verantwortlich, wo sie die erworbene Qualifikation gewinnbringend einsetzen kann. Herzliche Gratulation! (paf)

Dienstjubiläum in der Industrie

Heute kann Almo DI SILVESTRE, Jägerweg 7, Vaduz, auf 35 Dienstjahre in der Hilcona AG zurückblicken. Herr Di

REKLAME

**Wolfgang Ender**

Malergeschäft, FL-9485 Nendeln
Telefon +423/373 26 45

IHR FACHGESCHÄFT ÜBER 30 JAHRE
Maler- und Tapezierarbeiten, Fassadenrenovationen